

がいこくじん じんけんほうりつそうだん
～外国人のための人権法律相談～

かがわけんこくさいこうりゅうきょうかいでは、がいこくじんじゅうみんかたたいしやうむりやうじんけんほうりつそうだんおこなへんごしほうむさくしよく
員に相談することができます。秘密は守ります。お気軽にご利用ください。

●日時: 毎月第3金曜日13:00～15:00

●場所: アイパル香川2階小会議室

●お問合せ・お申込み: 先に予約が必要です。

(公財)香川県国際交流協会 (アイパル香川) TEL087-837-5908 まで連絡してください。

(月曜日は休み。月曜日が祝日の時は翌日の火曜日が休み。)



～Human Rights and Legal Consultation for Foreign Residents～

At Kagawa International Exchange Association, foreign residents can receive free human rights and legal consultations. Lawyers and representatives from the Legal Affairs Bureau are on hand to offer confidential advice. Please feel free to use this service.

●Date and Time: 3rd Friday of every month, 13:00-15:00

●Place: I-PAL Kagawa 2nd Floor Small Meeting Room

●For Registration: Prior booking is essential.

Please contact Kagawa International Exchange Association (I-PAL Kagawa) on 087-837-5908.

(Kagawa International Exchange Association is closed on Mondays. If a public holiday falls on a Monday, then the Association will be open on this day, but closed on the following day.)

～关于外国人的人权法律咨询～

香川县国际交流协会是以外国人为对象免费提供人权，法律咨询。也可跟律师和律师事务局职员商量。严格保守秘密，敬请来访。

●日期与时间: 每月第三周的周五 13:00～15:00

●地点: 香川国际交流会馆2层小会议室

●申请: 需提前预约。请联系(公财)香川县国际交流协会(I-PAL 香川) TEL087-837-5908

(周一休息。周一节日的时候次日的周二休息)

～Consultas para Estrangeiros sobre Legislação e Direitos Humanos～

Na Associação de Intercâmbio Internacional de Kagawa, são realizadas consultas gratuitas voltadas para estrangeiros sobre legislação e direitos humanos. Advogados e representantes do Ministério da Justiça estão disponíveis para oferecer aconselhamento confidencial. Sinta-se livre para utilizar nossos serviços.

●Dia e horário: toda terceira sexta-feira de cada mês, das 13h00 às 15h00

●Local: I-PAL Kagawa, 2º andar, Sala de Reunião Pequena (Shōkaigishitsu).

●Para agendamento: é necessário agendamento com antecedência. Por favor entre em contato com a Associação de Intercâmbio Internacional de Kagawa (I-PAL Kagawa) no telefone 087-837-5908. (O I-PAL fecha às segundas-feiras. Quando um feriado cair em uma segunda-feira, o I-PAL fecha na terça-feira seguida do feriado.)

～Consultas legales y de derechos humanos para personas no-japonesas～

En la Asociación de Intercambio Internacional de Kagawa, personas no-japonesas pueden realizar consultas legales y de derechos humanos de forma gratuita. Abogados y representantes del Departamento de Asuntos Legales están a la mano para ofrecerle consejos en condición confidencial. Se guardará el secreto profesional, así que por favor haga uso de este servicio con toda confianza.

●Fecha y hora: el tercer viernes de cada mes, de 13:00 a 15:00.

●Lugar: I-PAL Kagawa, en la Sala de Reuniones Pequeña del Segundo Piso (Shōkaigishitsu).

●Es necesario inscribirse de antemano. Para pedir informes o reservar su cita:

Por favor contacte a la Asociación de Intercambio Internacional de Kagawa (I-PAL Kagawa) al teléfono 087-837-5908.

(La Asociación está cerrada todos los días lunes. Si un feriado nacional cae un día lunes, entonces la Asociación cerrará el día martes que le sigue).